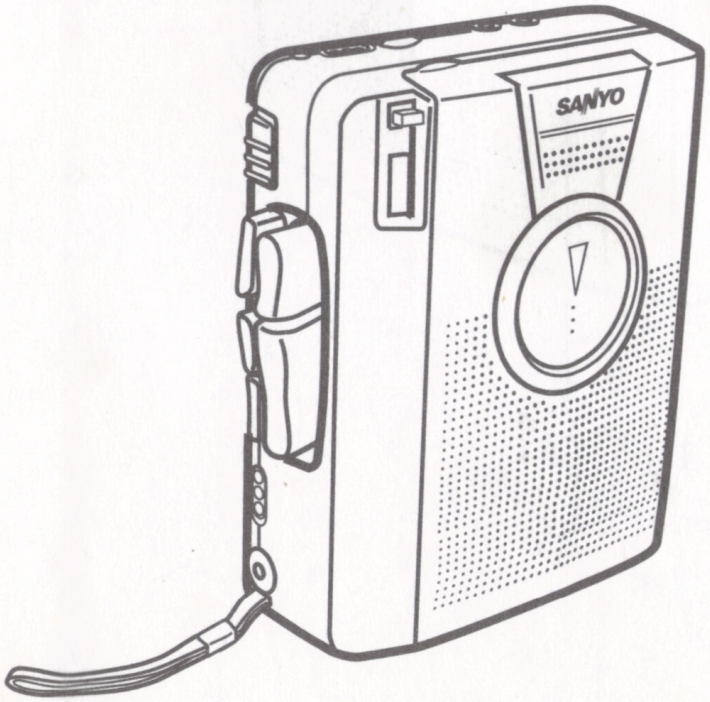
SANYO

INSTRUCTION MANUAL
ISTRUZIONI PER L'USO

TRC-1149

Compact Cassette Recorder
Registratore de cassette compatte



ENGLISH	3
DEUTSCH	9
FRANÇAIS	15
NEDERLANDS	21
SVENSKA	27
ITALIANO	33
ESPAÑOL	39
PORTUGUÊS	45

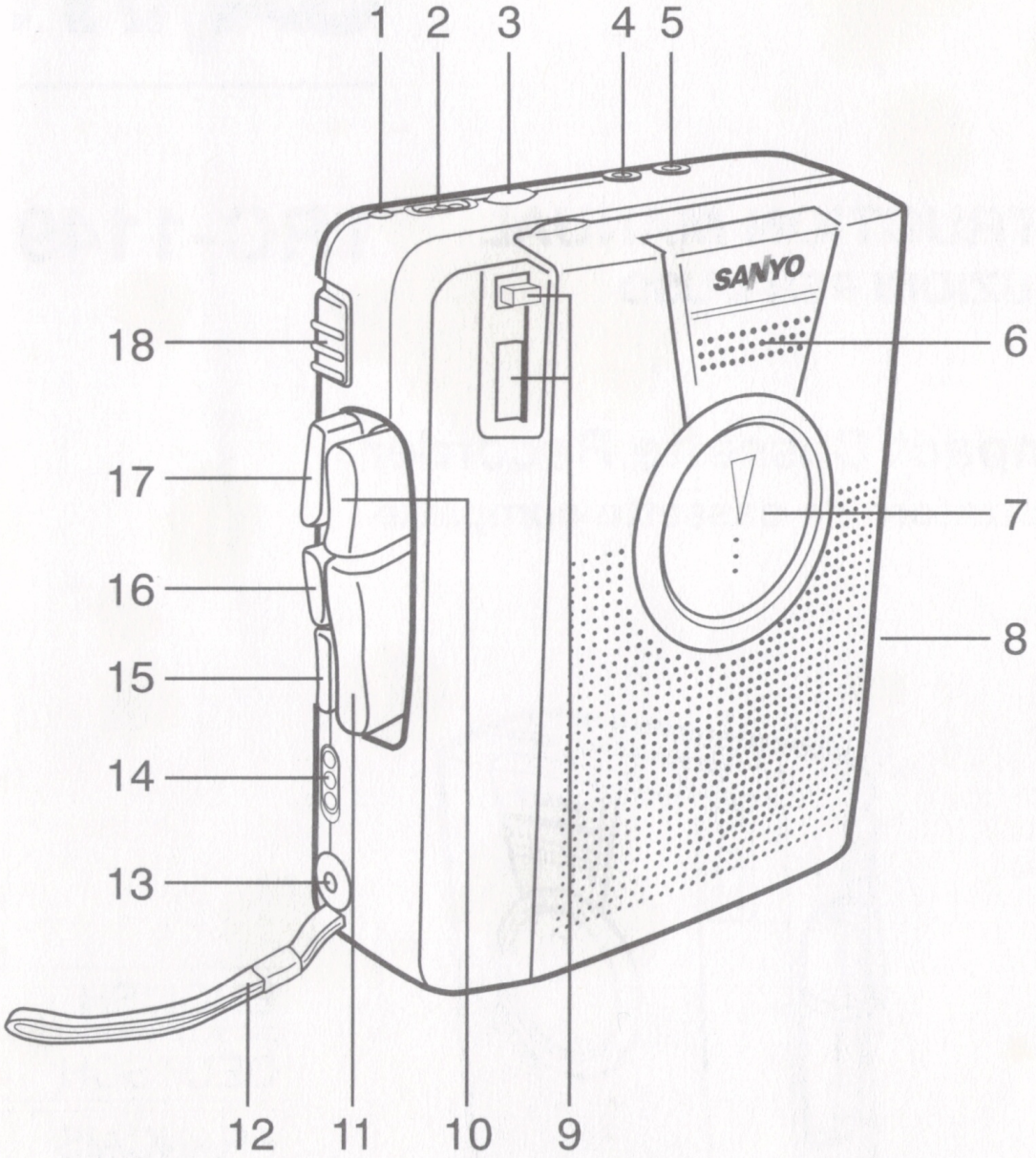


Fig./Abb./Afb. 1

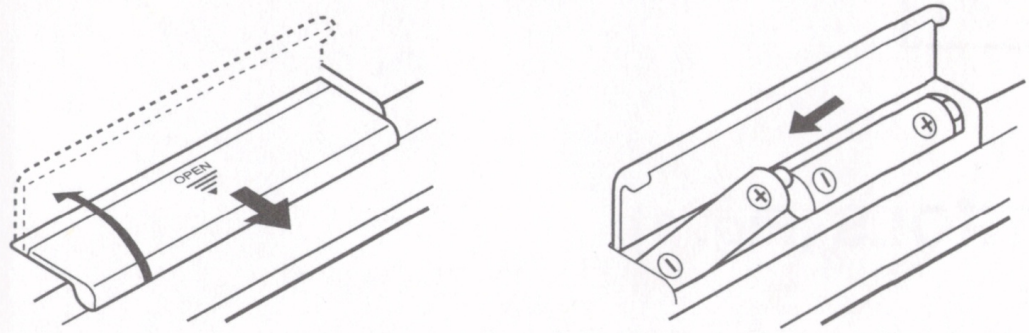


Fig./Abb./Afb. 2

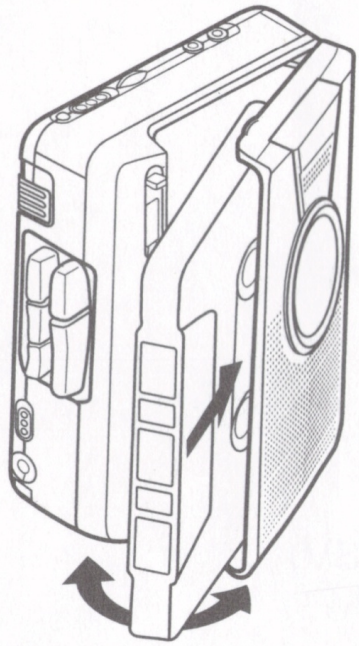


Fig./Abb./Afb. 3

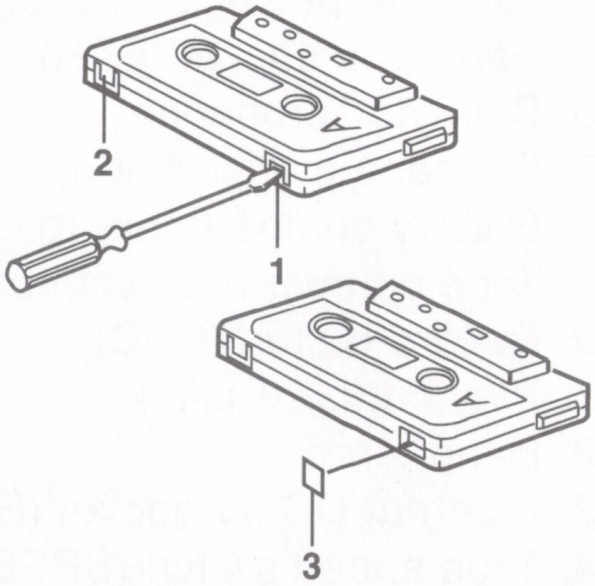


Fig./Abb./Afb. 4

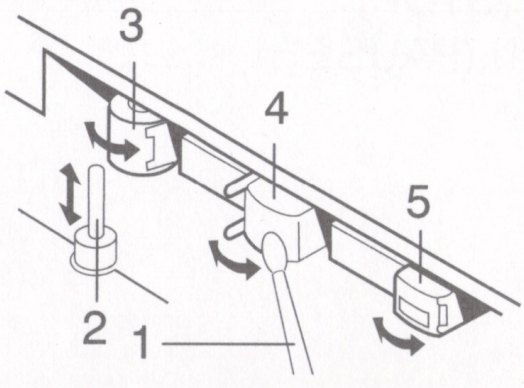


Fig./Abb./Afb. 5

ENGLISH

CONTROLS (Fig. 1)

1. Battery/Operation indicator
2. Voice activated system switch (VAS)
3. Volume control (MIN ◢ MAX)
4. Microphone socket (MIC)
5. Earphone socket (EAR)
6. Built-in microphone
7. Cassette compartment
8. Battery compartment (back panel)
9. Tape counter and reset button
10. Record button (REC)
11. Play button (PLAY)
12. Hand-strap
13. External DC 3V socket (EXT DC3V)
14. Tape speed switch (SPEED)
15. Fast forward/Cue button (FFWD/CUE)
16. Rewind/Review button (REW/REVIEW)
17. Stop button (STOP)
18. Pause switch (PAUSE)

POWER

Battery

Install two "LR6/R6/HP7" batteries (not supplied) as shown in Fig. 2. Observe proper polarity.

- If you are not going to use the unit with batteries for one month or more, remove the batteries.

Battery replacement

When the indicator does not light during operation or is lit dimly, replace the batteries.

- When replacing the batteries, use two new batteries of the same type. Do not mix a used battery with a new one or mix different types of batteries.
- Dispose of all used batteries safely and in accordance with all applicable laws.

AC adaptor

Connect an AC adaptor (SANYO Model No. 3CV230XE or NT-3CV, not supplied) to the EXT DC 3V socket. (The batteries are automatically disconnected.)

- The centre pin of the EXT DC 3V socket is positive (+).

CONNECTIONS

External microphone

Connect an external microphone (not supplied) to the MIC socket. (The built-in microphone is automatically disconnected.)

Earphone

Connect an earphone (not supplied) to the EAR socket for private listening. (The speaker is automatically disconnected.)

RECORDING

NOTE: Do not use C-120 or endless cassette.

1. Load a cassette as shown in Fig. 3.
2. Press the reset button to set the counter to "000". The counter shows relative tape position.
3. Set the VAS switch to ON or OFF.
4. Set the SPEED switch to 2.4 or 4.8.
   4.8: Compatible with most single-speed cassette recorders.
   2.4: For longer recordings; about 2 hours of recording time (total for both sides of 60-minute cassette; C-60).
   - Do not change tape speed during recording.
5. Press the REC button. (The PLAY button is engaged simultaneously.)

VAS ON: Voice activated recording
When you talk, the unit will start recording. When you stop talking for as long as 4 to 8 seconds, the unit will stop recording (variations in voice level do not stop recording.)

Use the volume control to adjust the microphone sensitivity to your voice. If voices are not activating recording, increase the volume. If recording does not stop when talking stops, decrease volume.
NOTE: If the first few words you speak activate recording but are not recorded, say an extra word to start recording before you dictate. (For important recordings, set the VAS switch to OFF.)
VAS OFF: Standard recording
Recording will continue until the STOP button is pressed.

6. Press the STOP button to stop recording.

Fast forwarding or rewinding
In the stop mode, press the FFWD/CUE or REW/REVIEW button. Press the STOP button when the desired point or end of the tape is reached.

Temporarily stopping operation (all modes)
Slide the PAUSE switch right. Slide it left to resume operation.

Quick reviewing and recording

While recording, press and hold the REW/REVIEW button (the REC button is released) until the tape has rewound to the desired point. Release the REW/REVIEW button to play back your recording. Press the REC button to resume recording.

Safeguards against accidental erasure (Fig. 4)

To protect side A, break out tab (1). To protect side B, break out tab (2).

- To erase or record a protected cassette, cover the tab openings with adhesive tape (3).

NOTE: The REC button cannot be depressed when using a protected cassette.

PLAYBACK

1. Load the cassette as shown in Fig. 3.
2. Press the PLAY button and adjust the volume control.
3. Set the SPEED switch to 2.4 or 4.8 to correspond with the recorded tape speed.
4. Press the STOP button to stop playback.

Automatic stop system

At the end of the tape while recording or playing back, the cassette deck stops automatically and the buttons are released. This system does not work in fast forward and rewind operation. Be sure to press STOP button when the end of the tape has been reached.

Example (When using C-60 tape):
press STOP button after approximately 2 minutes have elapsed under fast forward and rewind operation.

Cue and reviewing
While playback, press and hold the FFWD/CUE or REW/REVIEW button. Release the button when the desired point is reached. Playback continues.

MAINTENANCE

To ensure continued high performance, use cotton swab (1) moistened with head cleaner to clean the heads (4, 5), pinch roller (3) and capstan (2) after about every 10 hours of use (Fig. 5).

DEUTSCH

STEUERUNGEN (Abb. 1)

1. Betterie/Betriebsanzeige
2. Stimmaktivierter Systemschalter (VAS)
3. Lautstärke-Regler (MIN ◢ MAX)
4. Mikrofonbuchse (MIC)
5. Kopfhörerbuchse (EAR)
6. Eingebautes Mikrofon
7. Cassettenfach
8. Batteriefach (rückseite)
9. Bandzählwerk und rückstelltaste
10. Aufnahmetaste (REC)
11. Wiedergabetaste (PLAY)
12. Tragegriff
13. Externe 3V Gleichstrombuchse (EXT DC3V)
14. Bandgeschwindigkeits-Schalter (SPEED)
15. Schnellvorlauf/Cue Taste (FFWD/CUE)
16. Rückspul/Review Taste (REW/REVIEW)
17. Stopp-Taste (STOP)
18. Pause-Schalter (PAUSE)

LEISTUNG

Batterie

Zwei "LR6/R6/HP7" Batterien (kein Lieferumfang), wie in Abb. 2 gezeigt, einlegen. Beachten Sie die richtige Polarität.

- Wenn Sie das Gerät für einen Monat oder länger nicht mit Batterien betreiben, nehmen Sie die Batterien heraus.

Austausch der Batterien

Wenn die Anzeige während des Betriebs nicht leuchtet oder nur sehr schwach leuchtet, tauschen Sie die Batterien aus.

- Wenn Sie die Batterien austauschen, dann legen Sie nur zwei neue Batterien vom gleichen Typ ein.
  Legen Sie keine gebrauchte und eine neue Batterie ein oder verwenden Sie kenie unterschiedlichen Batteriemodelle.
- Die Entsorgung der gebrauchten Batterien soll sicher sein und den dazugehörigen Gesetzen entsprechen.

Wechselstrom-Adapter

Schließen Sie ein Wechselstrom-Adapter (SANYO Modell Nr. 3CV230XE oder NT-3CV, nicht mitgeliefert) an die EXT DC 3V Buchse an. (Die Batterieversorgung wird automatisch unterbrochen.)

- Der Mittelstift der EXT DC 3V Buchse ist positiv (+).

ANSCHLÜSSE

Externes Mikrofon
Ein externes Mikrofon (kein Lieferumfang) an die MIC Buchse anschliessen. (Der Betrieb des eingebauten Mikrofons wird automatisch unterbrochen.)

Kopfhörer
Für privates Hören, Kopfhörer (kein Lieferumfang) an die EAR Buchse anschliessen. (Der Betrieb der Lautsprecher wird automatisch unterbrochen.)

AUFNEHME

HINWEIS: Benutzen Sie keine C-120 oder Endloskassetten.

1. Legen Sie eine Kassette ein, wie in Abb. 3 gezeigt.
2. Die reset-Taste drücken, um den Zähler auf "000" zu stellen. Der Zähler zeigt die relative Bandposition an.
3. Den VAS-Schalter auf ON oder OFF stellen.
4. Stellen Sie den SPEED Schalter auf 2.4 oder 4.8.
   4.8: Kompatibel mit den meisten Single-Speed Kassettenrekordern.
   2.4: Für längere Aufnahmen; ca. 2 Stunden Aufnahmezeit (gesamt für beide Seiten einer 60-Minuten Cassette; C-60).
   - Die Geschwindigkeit während der Aufnahme nicht ändern.
5. Die REC-Taste drücken. (Die PLAY-Taste wird gleichzeitig aktiviert.)

VAS ON: Stimmaktivierte Aufnahme
Wenn Sie sprechen, beginnt das Gerät mit der Aufnahme. Wenn Sie für 4 bis 8 Sekunden aufhören zu sprechen, stoppt das Gerät die Aufnahme (Variationen in der Stimmlage stoppt die Aufnahme nicht).

Benutzen Sie den Lautstärkeregler, um die Mikrofon-Empfindlichkeit auf Ihre Stimme einzustellen. Wenn die Stimme die Aufnahme nicht aktiviert, erhöhen Sie die Lautstärke. Wenn die Aufnahme nicht gestoppt wird, obwohl nicht mehr gesprochen wird, verringern Sie die Lautstärke.
HINWEIS: Wenn die ersten Worte, die Sie sprechen, die Aufnahme auslöst aber nicht aufgenommen wurden, sagen Sie ein Extrawort, um die Aufnahme zu starten, bevor Sie diktieren. (Für wichtige Aufnahme den VAS-Schalter auf OFF stellen.)
VAS OFF: Standardaufnahme
Die Aufnahme wird fortgesetzt, bis die STOP-Taste gedrückt wird.

6. Die STOP-Taste drücken, um die Aufnahme zu beenden.

Schnellvorlauf oder Rücklauf
Betätigen Sie im Stopmodus die FFWD/CUE oder REW/ REVIEW Taste. Betätigen Sie die STOP Taste, wenn die gewünschte Stelle oder das Ende des Bandes erreicht ist.

Zeitweilige Stop-Funktion (alle Modi)
Schieben Sie den PAUSE Schalter nach rechts. Schieben Sie den Pause-Schalter nach links, um mit dem Betrieb fortzufahren.

Schnelldurchsicht (reviewing) und Aufnehmen
Während der Aufnahme halten Sie die REW/REVIEW Taste gedrückt (die REC Taste ist freigegeben), bis das Band zur gewünschten Stelle zurückgespult ist. Geben Sie die REW/REVIEW Taste frei, um Ihre Aufnahme abzuspielen. Betätigen Sie die REC Taste, um mit dem Aufnehmen fortzufahren.

Schutz vor versehentlichem Löschen (Abb. 4)
Um Seite A zu schützen, Sicherung (1) herausbrechen. Um Seite B zu schützen, Sicherung (2) herausbrechen.

- Um eine geschützen Cassette zu löschen oder auf einer geschützten Cassette aufzunehmen, die Sicherungsöffnungen mit Klebeband abdecken (3).

HINWEIS: Die REC-Taste kann nicht niedergedrückt werden, wenn eine geschützte Cassette verwendet wird.

WIEDERGABE

1. Legen Sie eine Kassette ein, wie in Abb. 3 gezeigt.
2. Betätigen Sie die PLAY Taste und stellen Sie den Lautstärkeregler ein.
3. Den SPEED-Schalter auf 2.4 oder 4.8 stellen, um Übereinstimmung mit der aufgenommenen Bandgeschwindigkeit zu erhalten.

4. Die STOP-Taste drücken, um die Wieder-gabe zu stoppen.

Automatisches Stoppsystem
Wenn das Ende der Kassette während der Aufnahme oder Wiedergabe erreicht wird, wird das Kassettendeck automatisch gestoppt und die Tasten werden freigegeben. Das automatische Stoppsystem funktioniert nicht beim Schnellvorlauf oder Rückspulen. Sie müssen die STOP Taste betätigen, wenn das Ende der Kassette erreicht ist.
Beispiel (Wenn Sie eine C-60 Kassette benutzen):
Betätigen Sie die STOP Taste, nachdem beim Schnellvorlauf oder Rückspulen ungefähr 2 Minuten vergangen sind.

Cue und Durchsicht (reviewing)
Halten Sie die FFWD/CUE oder REW/REVIEW Taste während der Wiedergabe gedrückt. Wenn die gewünschte Stelle erreicht ist, geben Sie die Taste frei. Die Wiedergabe wird fortgesetzt.

WARTUNG

Um einen guten Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie einen Baumwollappen (1) mit Kopfreiniger befeuchtet, um die Köpfe (4, 5), Klemmrolle (3) und Treibrolle (2) jeweils nach ca. 10 Betriebsstunden zu reinigen (Abb. 5)

COMMANDES (Fig. 1)

1. Indicateur de piles/fonctionnement
2. Voice activated system switch (VAS)
3. Commande du volume (MIN ◢ MAX)
4. Prise de micro (MIC)
5. Prise de casque d'écoute (EAR)
6. Micro incorporé
7. Compartiment à cassette
8. Compartiment à piles (panneau arrière)
9. Compteur de bande et touche de remise à zéro
10. Touche d'enregistrement (REC)
11. Touche de lecture (PLAY)
12. Dragonne
13. Prise externe CC 3 V (EXT DC3V)
14. Commutateur de vitesse de bande (SPEED)
15. Touche d'avance rapide/de repérage (FFWD/CUE)
16. Touche d'avance/de révision (REW/REVIEW)
17. Touche d'arrêt (STOP)
18. Commutateur de pause (PAUSE)

ALIMENTATION

Pile

Placer deux piles de type "LR6/R6/HP7" (non fournies) comme indiqué sur la Fig. 2. Respecter les polarités appropriées.

- Si l'appareil doit ne pas être utilisé pendant un mois ou plus, enlever les piles.

Remplacement des piles

Lorsque l'indicateur n'allume pas durant l'écoute ou la lumière est faible, remplacez les piles.

- Pour le remplacement des piles, utiliser deux nouvelles piles du même type. Ne pas mélanger une pile usagée avec une nouvelle ni mélanger différents types de piles.
- Se débarrasser des piles de manière sûre et en conformité avec toutes les lois en application.

Adaptateur secteur

Connecter un adaptateur secteur (SANYO modèle No. 3CV230XE ou NT-3CV, non fourni) à la prise EXT DC 3V. (Les piles sont automatiquement déconnectées.)

- La broche centrale de la prise EXT DC 3V est positive (+).

CONNEXIONS

Micro externe
Connecter un micro externe (non fourni) à la prise MIC. (Le micro incorporé est automatiquement déconnecté.)

Casque d'écoute
Connecter un casque d'écoute (non fourni) à la prise EAR pour une écoute privée. (Le haut-parleur est automatiquement déconnecté.)

ENREGISTREMENT

NOTE: N'utilisez pas de cassettes C-120 ou bouclées (sans fin).

1. Chargez une cassette comme démontré dans la Fig. 3.
2. Appuyer sur la touche reset pour mettre le compteur à "000". Le compteur indique la position relative de la bande.
3. Mettez l'interrupteur VAS à ON ou OFF.
4. Mettez le commutateur SPEED sur 2.4 ou 4.8.
   4.8: Compatible avec la majorité des enregistreurs de cassette à une vitesse.
   2.4: Pour des enregistrements plus longs; environ 2 heures de temps d'enregistrement (total pour les deux faces d'une cassette de 60 minutes; C-60.)
   - Ne pas changer la vitesse de bande pendant l'enregistrement.

5. Appuyer sur la touche REC. (La touche PLAY est enfoncée en même temps.)

   VAS ON: Enregistrement à commande vocale

   Dès que l'on parle, l'appareil commence à enregister. Lorsque l'on s'arrête de parler pendant 4 à 8 secondes, l'appareil s'arrête d'enregistrer (les variations du niveau de la voix n'arrêtent pas l'enregistrement).

   Utilisez le contrôle du volume pour ajuster la sensibilité du microphone à votre voix. Si l'enregistrement n'arrête pas lorsque vous cessez de parler, diminuez le volume. REMARQUE: Si les quelques premiers mots prononcés activent l'enregistrement mais ne sont pas enregistrés, prononcer quelques mots avant de dicter. (Pour des enregistrements importants, mettre le commutateur VAS sur OFF.)

   VAS OFF: Enregistrement standard

   L'enregistrement continue jusqu'à ce que la touche STOP soit enfoncée.
6. Appuyer sur la touche STOP pour arrêter l'enregistrement.

Avance rapide ou rembobinage

En mode d'arrêt, pressez la touche FFWD/CUE ou REW/ REVIEW. Pressez la touche STOP lorsque qu'un point désiré ou la fin de la bande magnétique est atteinte.

Arrêt temporaire de fonctionnement (tous les modes)
Glissez l'interrupteur PAUSE vers la droite. Glissez-le vers la gauche pour continuer le fonctionnement.

Repérage arrière rapide et enregistrement
Durant l'enregistrement, pressez et gardez enfoncée la touche REW/REVIEW (la touche REC est relâchée)jusqu'à ce que la bande magnétique soit rembobinée jusqu'au point désiré. Relâchez la touche REW/REVIEW pour l'écoute de l'enregistrement. Pressez le bouton REC pour continuer l'enregistrement.

Précautions contre l'effacement accidentel (Fig. 4)
Pour protéger la face A, casser le taquet (1). Pour protéger la face B, casser le taquet (2).

- Pour effacer ou enregister une cassette protégée, couvrir les ouvertures de taquets avec de la bande adhésive (3).

REMARQUE: La touche REC ne peut pas être enfoncée lorsqu'une cassette protégée est utlisée.

LECTURE

1. Chargez une cassette comme démontré dans la Fig. 3.
2. Pressez la touche PLAY et ajustez le contrôle du volume.
3. Mettre le commutateur SPEED sur 2.4 ou 4.8 pour correspondre avec la vitesse de la bande enregistrée.
4. Appuyer sur la touche STOP pour arrêter la lecture.

Système d'arrêt automatique
À la fin de la bande magnétique durant l'enregistrement ou l'écoute, le magnétophone arrête automatiquement et les touches sont relâchées. Le système ne répond pas lorsqu'en fonction d'avance rapide ou de rembobinage. Assurez-vous de presser la touche STOP lorsque la fin de la bande magnétique est atteinte.
Exemple (Lors de l'utilisation d'une cassette C-60):
Pressez la touche STOP après qu'approximativement 2 minutes se soient écoulées durant l'avance rapide ou le rembobinage.

Repère et révision
Tandis que l'écoute, pressez et gardez enfoncée la touche FFWD/CUE ou REW/REVIEW. Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le point désiré. L'écoute continue.

ENTRETIEN

Afin d'assurer un haut rendement continu, utiliser un coton-tige (1) humidifié avec du nettoyeur de tête pour nettoyer les têtes (4, 5), le galet presseur (3) et le cabestan (2) après environ 10 heures d'utilisation (Fig. 5).

NEDERLANDS

BEDIENINGSORGANEN (Afb. 1)

1. Batterij-/wekingsindicator
2. Stemgestuurd systeem-schakelaar (VAS)
3. Volumeregelaar (MIN ◢ MAX)
4. Microfoonaansluiting (MIC)
5. Oortelefoonaansluiting (EAR)
6. Ingebouwde microfoon
7. Opnametoets
8. Batterijvak (achterpaneel)
9. Bandteller en terugsteltoets
10. Opnametoets (REC)
11. Weergavetoets (PLAY)
12. Handlus
13. Externe 3 V-gelijkstroomaansluiting (EXT DC3V)
14. Bandsnelheidschakelaar (SPEED)
15. Snel vooruitspoelen/Aanroeptoets (FFWD/CUE)
16. Terugspoel-/Overzichtstoets (REW/REVIEW)
17. Stop-toets (STOP)
18. Pauzeschakelaar (PAUSE)

VOEDING

Batterijvoeding

Plaats twee "LR6/R6/HP7" batterijen (niet bijgeleverd) zoals Afb. 2 laat zien. Let hierbij op de polariteit.

- Verwijder de batterijen als u de memorecorder langer dan een maand niet hoeft te gebruiken of met een adapter voedt.

Vervangen van de batterijen

Vervang de batterijen als de indicator tijdens gebruik niet, of zeer zwak brandt.

- Als u de batterijen vervangt, dient u twee batterijen van hetzelfde type te gebruiken. Gebruik een nieuwe batterij niet tegelijk met een lege, en vookom dat verschillende soorten batterijen tegelijk worden gebruikt.
- Behandel lege batterijen volgens de landelijk geldende voorschriften voor klein chemisch afval.

Voedingsadapter

Sluit een voedingadapter (SANYO Model No. 3CV230XE of NT-3CV, niet bijgeleverd) aan op de EXT DC 3V-aansluiting. (De voeding van de batterijen wordt automatisch onderbroken.)

- De pin in het midden van de EXT DC 3V-aansluiting is positief (+).

AANSLUITINGEN

Externe microfoon
Sluit een externe microfoon (niet bijgeleverd) aan op de MIC-aansluiting. (De ingebouwde microfoon wordt automatisch uitgeschakeld.)

Oortelefoon
Sluit een oortelefoon (niet bijgeleverd) aan op de EAR-aansluiting om naar privé opnamen te luisteren. (De luidspreker wordt automatisch uitgeschakeld.)

OPNAME

N.B.: Gebruik geen C-120 of eindeloze cassettes.

1. Laad een cassette zoals in Fig. 3 getoond wordt.
2. Druk de reset-toets in om de bandteller op "000" te zetten. De bandteller toont u de relatieve positie van de band.
3. Zet de VAS-schakelaar op ON (aan) of OFF (uit).
4. Zet de SPEED-schakelaar op 2.4 of 4.8.
   4.8: Combineerbaar met de meeste cassetterecorders met één snelheid.
   2.4:Voor langere opnamen; een opnametijd van ongeveer 2 uren (totale speelduur van beide kanten van een cassette van 60 minuten; C-60).
   - Verander de bandsnelheid niet tijdens de opname.
5. Druk de REC-toets in. (De PLAY-toets wordt tegelijkertijd ook ingedrukt.)

VAS ON: Op stemgeluid reagerende opname
De memorecorder begint met opnamen zodra u begint te spreken. Als u 4 tot 8 seconden stopt te spreken, stopt de memorecorder de opname (de opname wordt niet gestopt door variaties in het volume van uw sterm).

Gebruik de Volumeregelaar -bediening om de gevoeligheid van de microfoon aan uw stem aan te passen. Wanneer het opnemen niet stopt als het praten ophoudt dient u het volume te verlagen.
OPMERKING: Als de eerste woorden die u spreekt de opname wel doen starten maar niet worden opgenomen, kunt u de opname vervroegd starten door eerst een extra woord te zeggen. (Zet voor zeer belangrijke opname de VAS-schakelaar op OFF.)
VAS OFF: Standaard opname
De memorecorder blijft opnemen totdat de STOP-toets wordt ingedrukt.

6. Druk de STOP-toets in om de opname te stoppen.

Snel vooruitspoelen of terugspoelen
Druk in de stop-modus op de FFWD/CUE-toets of de REW/REVIEW-toets. Druk op de STOP-toets wanneer het gewenste punt of het einde van de tape bereikt is.

Tijdelijk onderbreken (alle functies)
Duw de PAUSE-schakelaar naar rechts. Duw de PAUSE-schakelaar naar links om het functioneren te hervatten.

Versneld weergeven en opnemens
Wijl opname drukt u op de REW/REVIEW-toets (de REC-toets is losgelaten) en houdt deze ingedrukt totdat de tape tot het gewenste punt teruggespoeld is. Laat de REW/REVIEW-toets los om uw opname af te spelen. Druk op de REC-toets om het opnemen te hervatten.

Beveiligingen tegen abusievelijk wissen (Afb. 4)
Verwijder nok (1) om kant A te beveiligen. Verwijder nok (2) om kant B te beveiligen.

- Bedek de gaten met plakband om een beveiligde cassette te wissen of te gebruiken voor opnamen (3).

OPMERKING: De REC-toets kan niet worden ingedrukt als de cassette tegen opname beveiligd is.

WEERGAVE

1. Laad een cassette zoals in Fig. 3 getoond wordt.
2. Druk op de PLAY-toets en stel het volume af.
3. Zet de SPEED-schakelaar overeenkomstig de opnamesnelheid op 2.4 of 4.8.
4. Druk de STOP-toets in om de weergave te stoppen.

Automatisch stop-systeem
Aan het einde van het cassettebandje (bij afspelen of opnemen) wordt er automatisch gestopt en worden de toetsen teruggeplaatst in de normale positie. Dit geldt echter niet voor snel vooruitspoelen en terugspoelen. Druk aan het eind van het bandje op de STOP-toets.
Voorbeeld (bij gebruik van een C-60 cassettebandje):
Druk bij snel vooruitspoelen en terugspoelen na ongeveer 2 minuten op de STOP-toets.

Aanroepen en overzicht
Wijl gedurende het afspelen op de FFWD/CUE-toets of de REW/REVIEW-toets en houd deze ingedrukt. Laat de toets los wanneer het gewenste punt bereikt is. Het afspelen wordt voortgezet.

ONDERHOUD

Reinig metbehulp van een wattenstaafje (1), bevochtigd met een koppenreiniger, de koppen (4, 5), de aandrukrol (3) en de windas (2) na elke 10 gebruiksuren om voortdurend van goede presetaties verzekerd te zijn (Afb. 5).

SVENSKA

MANÖVERORGAN (Fig. 1)

1. Batteri-/funktionsindikator
2. Röstsyrningssystemomkopplare (VAS)
3. Ljudstyrkekontroll (MIN ◢ MAX)
4. Mikrofonuttag (MIC)
5. Uttag för hörsnäcka (EAR)
6. Inbyggd mikrofon
7. Kassettfack
8. Batterifack (baksidan)
9. Bandräkneverk och nollställningstangent
10. Inspelningstangent (REC)
11. Avspelningstangent (PLAY)
12. Handrem
13. 3 V likströmsingång (EXT DC3V)
14. Hastighetsomkopplare (SPEED)
15. Snabbframmatning/köknapp (FFWD/CUE)
16. Återspolnings/Genomgångsknapp (REW/REVIEW)
17. Stoppaknappen (STOP)
18. Pausomkopplare (PAUSE)

STRÖMFÖRSÖRJING

Batteridrift

Sätt i två "LR6/R6/HP7" batterier (medföljer ej) som visas i Fig. 2. Se till att polaritenten vänder rätt.

- Ta ut batterierna om apparaten inte kommer att användas med batterier i en månad eller längre.

Batteribyte

Byt ut batterierna när indikatorn inte lyser under användning eller om den lyser svagt.

- Vid byte av batterierna skall du använda två nya batterier av samma typ. Blanda inte ett använt batteri med ett nytt och undvik att använda olika batterityper tillsammans.
- Batterier får endast slängas på särskilda batteriuppsamlingsplatser enligt gällande lokala förordningar.

Nätadapter

Anslut en nätadapter (SANYO Model No. 3CV230XE eller NT-3CV, ej med i leverans) till EXT DC 3V-ingången. (Batterierna kopplas automatiskt bort.).

- EXT DC 3V-ingångens mittstift är positiv (+).

ANSLUTNINGAR

Extern mikrofon
Anslut en extern mikrofon (medföljer ej) till MIC-uttaget. (Den inbyggda mikrofonen kopplas automatiskt bort.)

Hörsnäcka
Anslut en hörsnäcka (medföljer ej) till EAR- uttaget för privat avlyssning. (Högtalaren kopplas automatiskt bort.).

INSPELNING

ANMÄRKNING: Använd inte C-120 eller ändlösa kassetter.

1. Stoppa i en kassett enligt Fig. 3.
2. Tryck på reset-tangenten för att nollställa räkneverket till "000". Räkneverket visar bandets relativa läge.
3. Ställ VAS-omkopplare i läget ON eller OFF.
4. Ställ SPEED-omkopplaren i läge 2.4 eller 4.8.
   4.8: Kompatibelt med de flesta kassettspelare med en enda hastighet.
   2.4: Fördubblad inspelningslängd; ca. 2 timmars inspelning (sammanlagd för bägge sidor på en 60-minuters kassett; C-60).
   - Ändra inte hastigheten under pågående inspelning.
5. Tryck på REC-tangenten. (PLAY-tangenten trycks samtidigt in automatiskt.)

VAS ON: Röstsyrd inspelning
Apparaten startar inspelningen när du börjar tala. Om du gör paus under 4 till 8 sekunder, avbryts inspelningen (variationer i röstnivån stoppar inte inspelningen.)

Använd kontrollfunktionen Ljudstyrkekontroll för att justera mikrofonens känslighet till rösten. Om inspelningen inte stoppar när Ni slutar tala, minska då volymen.
OBSERVERA: Om dina första ord aktiverar inspelningen men inte kommer med på bandet bör du istället säga ett startord för att starta inspelningen innan dikteringen börjar. (För viktiga inspelningar bör du ställa VAS-omkopplaren i läget OFF.)
VAS OFF: Normal inspelning
Inspelningen fortsätter ända tills du trycker på STOP-tangenten.

6. Tryck på STOP-tangenten när du vill avbryta inspelningen.

Snabbspolning framåt/bakåt
I stoppmoden, tryck in FFWD/CUE eller REW/REVIEW knappen. Tryck in STOP knappen när den önskade läget eller slutet på tejpen har nåtts.

Paus (alla lägen)
Dra PAUSE knappen åt höger. Dra den till vänster för att återgå till tidigare läge.

Snabblyssning och inspelning
Under inpelning, tryck och håll ner REW/REVIEW knappen (REC knappen återställs) tills dess tejpen har återspolats till önskad position. Släpp upp REW/REVIEW knappen för att avspela Er inspelning. Tryck in REC knappen för att återgå till inspelning.

Raderskydd (Fig. 4)
Bryt av flik (1) för att raderskydda sida A. Bryt av flik (2) för att raderskydda sid B.

- För att kunna radera eller åter spela in på en raderskyddad kassett, skall du tejpa över hålen (3).

OBSERVERA: REC-tangenten kan inte tryckas in när det sitter en raderskyddad kassett i spelaren.

AVSPELNING

1. Stoppa i en kassett enligt Fig. 3.
2. Tryck in PLAY knappen och justera volymkontrollen.
3. Ställ SPEED-omkopplaren i läget 2.4 eller 4.8 beroende på inspelningshastigheten.
4. Tryck på STOP-tangenten när du vill avsluta avspelningen.

Automatiskt stoppsystem
Vid slutet av tejpen under inspelning eller avspelning stoppar bandspelaren automatiskt och knapparna återställs. Detta system fungerar inte under snabbframmatning eller återspolning. Se till att Ni trycker in STOP knappen när slutet av tejpen har nåtts.
Exempel (När Ni använder C-60 tejp):
Tryck in STOP knappen efter ungefär 2 minuter under snabbframmatning eller återspolning.

Köa och gå igenom
Under avspelning, tryck in och håll ner FFWD/CUE eller REW/ REVIEW knappen. Släpp upp knappen när det önskade läget nåtts. Avspelning fortsätter.

UNDERHÅLL

För garantera fortsatt höga prestanda (1), skall du rengöra tonhuvudena (4, 5), tryckrullen (3) och drivaxeln (2) ungefär var 10:e användningstimme med en bomullstopp som fuktats med rengöringsvätska för tonhuvuden (Fig. 5).

CONTROLLI (Fig. 1)

1. Indicatore funzionamento/batterie
2. Interruttore del sistema attivato a voce (VAS)
3. Controllo del volume (MIN ◢ MAX)
4. Presa del microfono (MIC)
5. Presa delle cuffie (EAR)
6. Microfono incorporato
7. Vano cassetta
8. Vano batterie (pannello posteriore)
9. Contatore del nastro e tasto di ripristino
10. Tasto di registrazione (REC)
11. Tasto di riproduzione (PLAY)
12. Cinghietta
13. Presa esterna CC 3V (EXT DC3V)
14. Interruttore della velocità del nastro (SPEED)
15. Tasto avanzamento rapido/battute (FFWD/CUE)
16. Tasto riavvolgimento/ascolto all'indietro (REW/REVIEW)
17. Tasto di arresto (STOP)
18. Interruttore di pausa (PAUSE)

ALIMENTAZIONE

Batterie

Installare due batterie "LR6/R6/HP7" (vendute separatamente) come mostrato nella Fig. 2. Osservare la giusta polarità.

- Se non si ha l'intenzione di usare l'unità con le batterie per un mese o più, togliere le batterie.

Sostituzione delle batterie

Quando l'indicatore non si illumina durante il funzionamento o si illumina debolmente, sostituire le batterie.

- Quando si sostituiscono le batterie, usare due nuove batterie dello stesso tipo. Non usare una batterie nuova con una vecchia e non mescolare batterie diverse.
- Disporre in modo sicuro delle batterie e in conformità alle norme vigenti.

Adattatore CA

Collegare l'adattatore CA (SANYO Modello No. 3CV230XE oppure NT-3CV, non fornito) alla presa EXT DC 3V. (Le batterie verranno automaticamente scollegate.)

- Il pin centrale della presa EXT DC 3V è positivo (+).

COLLEGAMENTI

Microfono esterno
Collegare un microfono esterno (venduto separatamente) alla presa MIC. (Il microfono incorporato verrà automaticamente scollegato.)

Cuffie
Collegare le cuffie (vendute separatamente) alla presa EAR per un ascolto privato. (L'altoparlante vierrà automaticamente scollegato.)

REGISTRAZIONE

NOTA: Non usare cassette C-120 o cassette senza fine.

1. Caricare la cassetta come illustrato in Fig. 3.
2. Premere il tasto reset per impostare il contagiri a "000". Il contagiri mostra la posizione relativa del nastro.
3. Impostare l'interruttore VAS su ON o OFF.
4. Impostare l'interruttore SPEED su 2.4 o 4.8.
   4.8: Compatibile con la maggior parte dei registratori ad una velocita.
   2.4: Per registrazioni più lunghe; circa 2 ore di registrazione disponibili (totale per entrambi i lati di una cassetta da 60 minuti; C-60).
   - Non cambiare la velocità del nastro durante la registrazione.
5. Premere il tasto REC. (Il tasto PLAY viene premuto simultaneamente.)

VAS ON: Registrazione attivata a voce
Quando parlate, l'unità comincerà a registrare. Se si smette di parlare per 4 o 8 secondi, l'unità smetterà di registrare (variazioni nei livello della voce non arresteranno la registrazione).

Usare il controllo controllo del volume per tarare la sensibilita' del microfono alla propria voce. Se la registrazione non finisce quando si smette di parlare, abbassare il volume.
NOTA: Se le prime parole che vengono pronunciate dovessero attivare la registrazione ma non venissero registrate, dire qualche parola superflua prima di cominciare a dettare. (Per le registrazioni importanti, impostare l'interruttore VAS su OFF.)
VAS OFF: Registrazione standard
La registrazione continuerà finché il tasto STOP non viene premuto.

6. Premere il tasto STOP per arrestare la registrazione. Premerlo nuovamente per espellere la cassetta.

Avanzamento rapido o riavvolgimento
In funzione di stop, premere il tasto FFWD/CUE o REW/REVIEW. Premere il tasto STOP quando il punto desiderato o la fine del nastro sono stati raggiunti.

Arresto temporaneo del funzionamento (tutti i modi)
Spostare il tasto PAUSE a destra. Spostarlo a sinistra per riprendere l'operazione.

Riascolto e registrazione rapida
Durante la registrazione, premere e mantenere premuto il tasto REW/REVIEW (il tasto REC viene rilasciato) fino a che il nastro si e' riavvolto fino al punto desiderato. Rilasciare il tasto REW/REVIEW per riprodurre la vostra registrazione. Premere il tasto REC per riprendere la registrazione.

Salvaguardia contro cancellazioni accidentali (Fig. 4)
Per proteggere il lato A, rompere la linguetta (1). Per proteggere il lato B, rompere la linguetta (2).

- Per cancellare o registrare una cassetta protetta, coprire l'apertura della linguetta con del nastro adesivo (3).

NOTA: Il tasto REC non può essere premuto quando si usa una cassetta protetta.

RIPRODUZIONE

1. Caricare la cassetta come illustrato in Fig. 3.
2. Premere il tasto PLAY e regolare il volume.
3. Impostare l'interruttore SPEED su 2.4 o 4.8 per farlo corrispindere con la velocità del nastro registrato.
4. Premere il tasto STOP per arrestare la riproduzione.

Sistema di arresto automatico
Alla fine di una registrazione o riproduzione, il vano cassette si ferma automaticamente e i tasti vengono rilasciati automaticamente. Questo sistema non funziona con le funzioni di avanzamento rapido o di riavvolgimento. Assicurarsi di premere il tasto STOP quando si e' raggiunta la fine del nastro.
Esempio (durante l'utilizzazione di una cassetta C-60):
Premere il tasto STOP approssimativamente 2 minuti dopo aver iniziato la funzione di avanzamento rapido o riavvolgimento

Battuta e ascolto all'indietro
Durante la riproduzione premere e mantenere premuto il tasto FFWD/CUE o REW/REVIEW. Rilasciare il tasto quando il punto desiderato viene raggiunto. La riproduzione continua.

MANUTENZIONE

Per assicurare una prestazioni di alta qualità,usare batuffoli di cotone (1) inumiditi con del detergente per testine per pulire le testine (4, 5),il rullo di pressione (3) e il capstano (2) dopo circa 10 ore di uso (Fig. 5).

ESPAÑOL

CONTROLES (Fig. 1)

1. Indicador de las pila/operación
2. Interruptor del Sistema de Activación por Voz (VAS)
3. Control de volumen (MIN ◢ MAX)
4. Conneción para el micrófono (MIC)
5. Conneción para los audífonos (EAR)
6. Micrófono incorporado
7. Compartimiento de las cintas
8. Compartimento de la pilas (panel trasero)
9. Botón de reajuste y contador de la cinta
10. Botón de grabación (REC)
11. Botón de reproducción (PLAY)
12. Tira para la mano
13. Enchufe externo CC 3V (EXT DC3V)
14. Interruptor de la velocidad de la cinta (SPEED)
15. Botón de avance rápido/señal sonora (FFWD/CUE)
16. Botón de rebobinado/inspección (REW/REVIEW)
17. Botón de detención (STOP)
18. Interruptor de pausa (PAUSE)

ALIMENTACIÓN

Pilas

Instale dos pilas "LR6/R6/HP7" (no incluidas) como se indica a continuación en la Fig. 2. Fíjese al instalarlas de ponerlas en el sentido correcto de acuerdo con la polaridad.

- Si no va a utilizar esta unidad por uno o más meses, quite las pilas.

Reemplazo de pilas

Reemplace las pilas cuando vea que el indicador no se ilumina o se ilumina tenuemente durante el funcionamiento.

- Cuando reemplace las pilas, utilice dos pilas nuevas del mismo tipo. No mezcle una pila usada con una nueva ni mezcle diferentes tipos de pilas.
- Deseche las pilas usadas de manera segura de acuerdo a las leyes aplicables.

Adaptador CA

Conecte un adaptador CA (SANYO Modelo No. 3CV230XE o NT-3CV, no se incluye) a la toma EXT DC 3V. (Las pilas se desconectan automáticamente).

- La espiga central de la toma EXT DC 3V es positiva (+).

CONEXIONES

Micrófono externo
Conecte un micrófono externo (no incluido) a la toma MIC. (El micrófono incorporado se desconecta automáticamente).

Audífonos
Conecte los audífonos (no incluidos) a la toma EAR para una escucha privada. (Los altavoces se desconectan automáticamente.)

GRABACION

NOTA: No utilice C-120 o cintas sin fin.

1. Cargue el microcassette como se indica en la Fig. 3.
2. Presione el botón reset para ajustar el contador a "000". El contador muestra la posición relativa de la cinta.
3. Ajuste el interruptor VAS a ON u OFF.
4. Ajuste el interruptor SPEED a 2.4 o 4.8.
   4.8: Compatible con casi todas las grabadoras de cassettes de velocidad única.
   2.4: Para grabaciones largas; alrededor de 2 horas de grabación (total para ambos lados de una cinta de 60 minutos; C-60).
   - No cambie la velocidad de la cinta mientras se está grabando.
5. Presione el botón REC. (El botón PLAY se acopla simultáneamente.)

VAS ON: Grabación activa de voz
Cuando hable la unidad comenzará a grabar. Cuando deje de hablar por más de 4 a 8 segundos, la grabación se detendrá (las variaciones en el nivel de la voz no detienen la grabación).

Utilice el control de volumen para ajustar la sensitividad del micrófono a su voz. Si la grabación no se detiene cuando usted deja de hablar, baje el volumen.
NOTA: Si las primeras palabras de lo que ha grabado no han sido grabadas en la cinta, diga una palabra extra para comenzar la grabación justo antes de comenzar su dicción. (Para grabaciones importantes, ajuste el interruptor VAS a OFF.)
VAS OFF: Grabación normal
La grabación continuará hasta que se presione el botón STOP.

6. Presione el botón STOP para detener la grabación.

Avance rápido o rebobinado
Presione el botón FFWD/CUE o REW/REVIEW cuando ningún otro botón se encuentra presionado. Presione el botón STOP cuando alcance el punto deseado o el final de la cinta.

Funcionamiento de detención temporal (todos los modos)
Desplace el interruptor PAUSE hacia la derecha. Desplácelo hacia la izquierda para reanudar la operación.

Inspección rápida y grabación
Mientras graba, presione y mantenga el botón REW/REVIEW (el botón REC se desconecta) hasta que la cinta se halla al punto deseado. Suelte el botón REW/REVIEW para reproducir su grabación. Presione el botón REC para reanudar la grabación.

Protección contra desgrabaciones accidentales (Fig. 4)
Para proteger el lado A, quite la lengüeta (1). Para proteger el lado B, quite la lengüeta (2).

- Para borrar o grabar una cinta protegida, cubra las aberturas de las lengüetas con una cinta adhesiva (3).

NOTA: El botón REC no puede ser bajado cuando se utiliza una cinta protegida.

REPRODUCCIÓN

1. Cargue el microcassette como se indica en la Fig. 5.
2. Presione el botón del contador de la cinta para adjustar el contadora "000". El contador muestra la posición relativa de la cinta.
3. Ajuste el interruptor SPEED a 2.4 ó 4.8 para corresponder con la velocidad de la cinta grabada.
4. Presione el botón STOP para detener la reproducción.

Sistema de parada automática
Al final de la cinta, ya sea en modo de grabación o reproducción, la pletina (grabadora) se detendrá automáticamente y los botones se liberan. Este sistema no funciona para las operaciones de avance rápido o rebobinado. Asegúrese de presionar el botón STOP cuando se llegue al final de la cinta.
Ejemplo (Cuando use una cinta tipo C-60):
Presione el botón STOP luego que hayan pasado aproximadamente 2 minutos cuando se utilice la operación de avance rápido o rebobinado.

Señal sonora e inspección
Mientras está reproduciendo, presione y mantenga el botón FFWD/CUE o REW/REVIEW. Suelte el botón cuando alcance el punto deseado. La reproducción continua.

MANTENIMIENTO

Para asegurar un funcionamiento de alta calidad, utilice bastoncillos de algodón (1) humedecidos con líquido especial para cabezales para limpiar los cabezales (4, 5), rodillos de presión (3) y cabestrantes (2) cada 10 horas de uso (Fig. 5).

CONTROLES (Fig. 1)

1. Indicador de pilha/operação
2. Interruptor do sistema activado por voz (VAS)
3. Controlo de volume (MIN ◢ MAX)
4. Tomada do microfone (MIC)
5. Tomada do auscultadores (EAR)
6. Microfono incorporado
7. Compartimento das cassetes
8. Compartimento da pilha (painel da rectaguarda)
9. Contador da fita e botão de reinicialização
10. Botãn de gravar (REC)
11. Botãn de repredução (PLAY)
12. Alça de mão
13. Tomada externa de 3 V CC (EXT DC3V)
14. Interruptor de velocidade de fita (SPEED)
15. Botão de avançar rápido/referência (FFWD/CUE)
16. Botão de rebobinar/rever (REW/REVIEW)
17. Botãn de parar (STOP)
18. Interruptor de pausa (PAUSE)

ENERGIA

Pilha

Instale duas pilha "LR6/R6/HP7" (não incluídas) como mostra a Fig. 2. Respeite as polaridades.

- Se não for utilizar a unidade com as pilhas por um período de um mês ou superior, retire as pilhas.

Substituição das pilhas

Se a indicação não se iluminar durante o funcionamento ou se a iluminação for fraca, substitua as pilhas.

- Ao substituir as pilhas, use duas pilhas novas do mesmo tipo. Não misture uma pilhas usada com uma nova nem misture pilhas de tipos diferentes.
- Deite fora as pilhas usadas de uma forma segura e de acordo com a legislação aplicável.

Transformador de CA

Ligue um transformador de CA (SANYO Modelo No. 3CV230XE ou NT-3CV, não fornecido) à tomada EXT DC 3V. (As pilhas são automaticamente desligadas.

- O pino central da tomada EXT DC 3V é positivo (+).

LIGAÇÕES

Microfone externo
Ligue um microfone externo (não incluído) à tomada MIC. (O microfone incorporado é automaticamente desligado.)

Auscultador
Ligue um auscultador (não incluído) à tomada EAR para escuta privada. (O altifalante é automaticamente desligado.)

GRAVAÇÃO

NOTA: Não use fita cassete C-120 ou fita sem fim.

1. Coloque a fita cassete como mostrado na Fig. 3.
2. Pressione o botão reset para colocar o contador em "000". O contador mostra a posição relativa da fita.
3. Coloque o interruptor VAS em ON ou OFF.
4. Coloque o interruptor SPEED em 2.4 ou 4.8.
   4.8: Compatível com a maioria dos gravadores de fita cassete, de velocidade única.
   2.4: Para gravações mais longas, cerca de 2 horas de tempo de gravção (total para ambos os lados de uma cassete de 60 minutos; C-60).
   - Não altere a velocidade da fita durante a gravação.
5. Pressione o botão REC. (O botão PLAY é simultaaneamente accionado.)

VAS ON: Gravação activada por voz
Ao falar, a unidade começará a gravar. Ao deixar de falar durante um período de 4 a 8 segundos, a unidade deixará de gravar (as variações no nível de voz não interrompem a gravação).

Use o controlo de volume para ajustar a sensibilidade do microfone à sua voz. Se a gravação não for interrompida quando se parar de falar, diminua o volume. NOTA: Se as primeiras palavras que pronunciar ativarem a gravação mas não ficarem gravadas, diga uma palavra suplementar para inciar a gravação antes de começar a ditar. (Para gravações importantes, coloque o interruptor VAS na posição OFF.)

VAS OFF: Gravação normal
A gravação continuará até que o botão STOP seja pressionado.

6. Pressione o botão STOP para parar a gravação.

Avançar ou retroceder rapidamente
No modo parado, aperte o botão FFWD/CUE ou REW/REVIEW. Aperte o botão STOP quando chegar o ponto desejado ou quando atingir o final da fita.

Operação de parar temporáriamente (todos os modos)
Deslize o interruptor PAUSE para a direita. Deslize-o para a esquerda para reiniciar a operação.

Revisão rápida e gravação

Enquanto estiver gravando, aperte e segure o botão REW/ REVIEW (o botão REC fica solto) até que a fita tenha sido rebobinada ao ponto desejado. Solte o botão REW/REVIEW para tocar a sua gravação. Aperte o botão REC para reiniciar a gravação.

Salvaguardas contra apagamento acidental (Fig. 4)

Para proteger o lado A, quebre a patilha (1). Para proteger o lado B, quebre a patilha (2).

- Para apagar ou gravar num cassete protegida, cubra os orifícios das patihas com fita adesiva (3).

NOTA: O botão REC não pode ser pressionado quando se user uma cassete protegida.

REPRODUÇÃO

1. Coloque a fita cassete como mostrado na Fig. 3.
2. Aperte o botão PLAY e ajuste o controle de volume.
3. Regule o interruptor SPEED em 2.4 ou 4.8 correspondendo à velocidade da fita gravada.
4. Pressione o botão STOP para parar a reprodução.

Sistema de parada automática

Tanto tocando quanto gravando, quando a fita atinge o final, o tocador de fitas pára automaticamente, e os botões são liberados. Este sistema não funciona nas operações de retroceder e avançar rapidamente. Assegure-se de apertar o botão STOP quando a fita atingir o final.

Exemplo (Quando usar a fita C-60):

Aperte o botão STOP depois de ter passado aproximadamente 2 minutos na operação de retroceder e avançar rapidamente.

Localizar ponto de referência e rever

Enquanto estiver tocando, aperte e segure o botão FFWD/ CUE ou REW/REVIEW. Solte o botão quando o ponto desejado for atingido. Continua a tocar.

MANUTENÇÃO

Para assegurar uma elevada e contínua performance, use contonetes (1) embebidos em líquido de limpeza de cabeças para limpar as cabeças (4, 5), o rolete de arrasto (3) e o cabrestante (2) ao fim de cerca de 10 horas de uso (Fig. 5).

This set complies with the EMC Directive 89/336 and with the LVD Directive 73/23.

Dieses Gerät entspricht der EMC-Direktive 89/336 und der LVD-Direktive 73/23.

Cet appareil est en conformité avec la directive EMC 89/336 et avec la directive BT 73/23.

Dit toestel is in overeenstemming met EMC-richtlijn 89/336 en met LVD-richtlijn 73/23.

Detta set uppfyller EMC-direktivet 89/336 och Lågspänningsdirektivet 73/23.

Questo set aderisce alle direttive EMC 89/336 e alle direttive LVD 73/23.

Este aparato cumple con la Directiva EMC 89/336 y con la Directiva LVD 73/23.

Este conjunto satisfaz a Directiva EMC 89/336 e a Directiva LVD 73/23.

注意
この商品は、海外及び免税店向け商品です。日本国内向け商品としてのサービスは受けられません。

SI DICHIARA CHE:

L'apparecchio Registratore, marca SANYO, modello TRC-1149, risponde alle prescrizioni dell'articolo 2 comma 1 del D.M.28 agosto 1995 n°548.

fatto a München
28 marzo 2003

SANYO FISHER Sales (Europe) GmbH
Stahlgruberring 4, D-81829
München, Germany

SANYO

(XE-2)1AD6P1P1820-AA

SANYO Electric Co., Ltd.